



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

---

*Arengukomisjon*

---

**2011/0282(COD)**

30.5.2012

# **MUUDATUSETTEPANEKUD 10–23**

**Arvamuse projekt**  
**Birgit Schnieber-Jastram**  
(PE485.892v01-00)

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondist (EAFRD) antavate maaelu arengu toetuste kohta

Ettepanek võtta vastu määrus  
(COM(2011)0627 – C7-0340/2011 – 2011/0282(COD))

AM\903344ET.doc

PE489.687v01-00

**ET**

*Ühinenud mitmekesisuses*

**ET**

AM\_Com\_LegOpinion

**Muudatusettepanek 10**  
**Franziska Keller**  
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(2 a) Reformiga tuleks tagada, et Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 208 kohaselt võetakse ÜPPs arvesse arengukoostöö eesmärgi, kaasa arvatud ÜROs ja muudes rahvusvahelistes organisatsioonides heaks kiidetud eesmärgid. Käesoleva määruse kohaselt võetud meetmed ei tohiks rikkuda rahvaste ja suveräänsete riikide õigust määratleda demokraatlikult oma põllumajandus- ja toidualast poliitikat ega ohustada arenguriikide, eelkõige vähim arenenud riikide toidutootmisvõimet ja pikaajalist toiduga kindlustatust, ning need peaksid aitama täita ELi kohustusi kliimamuutuse leevendamisel. Säästva põllumajanduse edendamisel peaks EL lähtuma rahvusvahelisele arengule suunatud põllumajandusteaduste ja tehnoloogia hindamise institutsiooni (IAASTD) järeldest, suurendades seeläbi põllumajanduse multifunktsionaalsuse olulisust, aga arvestades samas põllumajandussüsteemide keerukust erinevates sotsiaalsetes ja keskkonnaoludes.*

Or. en

**Muudatusettepanek 11**  
**Franziska Keller**  
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 35 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(35 a) Põllumajandusalased teadmised, teadus ja tehnika peaksid aitama kaasa põllumajanduse multifunktsionaalsusele, säilitama põllumajanduse ja toidusüsteemide mitmekesisuse, loodusliku mitmekesisuse ja loodusvarad, parandama maapiirkondade toimetulekut, sealhulgas suurendama väikepõllumajandustootmise mitmekesisust, ning vähendama põllumajandustegevuste halba mõju inimestele ja keskkonnale;***

Or. en

*Selgitus*

*Mahepõllumajandust, põllumajanduse keskkonnameetmeid ja laiemalt kestlikke põllumajandustavasid on harilikult edendatud ÜPP maaelu arengule pühendatud teise samba. Selles ÜPP reformimise ettepanekus võetakse erilise tähelepanu alla innovatsioon teise samba kohaldamisalas. Kuna põllumajandusalastest teadmistest, teadusest ja tehnikast on senini olnud kasu vaid suurtel põllumajandustootjatel – eesmärgiga suurendada sektori tootlikkust, aga soovimatute sotsiaalsete ja keskkonnatagajärgedega –, tasub täpsustada, et põllumajandusteadmised, teadus ja tehnika tuleks esmajoones suunata säästvuseesmärkide saavutamisele, millele on seni kõige vähem tähelepanu pööratud.*

**Muudatusettepanek 12**  
**Franziska Keller, Catherine Grèze**  
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus  
Põhjendus 38**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

38) LEADERi lähenemisviis kohalikule arengule on mitmete aastate jooksul tõestanud oma kasulikkust maaelu arengu edendamisel, võttes täiel määral arvesse maapiirkondade arengu sisemisi mitmeid sektoreid hõlmavate vajadusi „alt

(38) LEADERi lähenemisviis kohalikule arengule on mitmete aastate jooksul tõestanud oma kasulikkust maaelu arengu edendamisel, võttes täiel määral arvesse maapiirkondade arengu sisemisi mitmeid sektoreid hõlmavate vajadusi „alt

ülespoole“ suunatud lähenemisega. Seepärast tuleks LEADERit tulevikus jätkata ning selle kohaldamine peaks olema kohustuslik kõigi maaelu arengu programmide jaoks.

ülespoole” suunatud lähenemisega. Seepärast tuleks LEADERit tulevikus jätkata ning selle kohaldamine peaks olema kohustuslik kõigi maaelu arengu programmide jaoks. ***Ergutada tuleks koostoime edasist uurimist koostöös arenguriikide kohalike toimijatega, tunnustades tüüelikult traditsioonilisi teadmisi, nagu on sätestatud ÜRO põlisrahvaste õiguste deklaratsioonis ja ÜRO bioloogilise mitmekesisuse konventsioonis, eesmärgiga edendada säästvaid põllumajandustavasid, mis on kooskõlas keskkonna, mulla ja geneetilise mitmekesisuse kaitsmise ja parandamisega.***

Or. en

### *Selgitus*

*Traditsioonilised ja kohalikud teadmised ning kogukonnast lähtuv innovatsioon kujutavad endast ulatuslikku kokku kogunenud praktilist teadmust ja teadmuse loomise suutlikkust, mis on vajalik, kui soovitakse saavutada säästvus- ja arengueesmäärke. Koostoime uurimine koostöös kohalike arenguprotsessi osalistega peaks olema kooskõlas vastavalt kas ÜRO põlisrahvaste õiguste deklaratsioonis või ÜRO bioloogilise mitmekesisuse konventsioonis sätestatud põhimõtetega põlis- ja kohalike kogukondade traditsiooniliste teadmiste ja tavade kohta.*

**Muudatusettepanek 13**  
**Franziska Keller, Catherine Grèze**  
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Põhjendus 52**

#### *Komisjoni ettepanek*

52) Põllumajanduse tootlikkuse ja säästvuse jaoks rakendatava Euroopa innovatsioonipartnerluse raames peaksid töörihmad rakendama uuenduslikke projekte, ühendades põllumajandustootjaid, teadustöötajaid, nõustajaid, ettevõtjaid ja teisi põllumajandussektoris innovatsiooniga seotud osalisi. Selle

#### *Muudatusettepanek*

(52) Põllumajanduse tootlikkuse ja säästvuse jaoks rakendatava Euroopa innovatsioonipartnerluse raames, ***mis peaks tagama tõhusa interdistsiplinaarsuse***, peaksid töörihmad rakendama uuenduslikke projekte, ühendades põllumajandustootjaid, teadustöötajaid, nõustajaid, ettevõtjaid ja

tagamiseks, et selliste projektide tulemustest saaks kasu kogu sektor, tuleks neid levitada.

teisi põllumajandussektoris innovatsiooniga seotud osalisi, ***eesmärgiga edendada täiustatud säästvaid põllumajandussüsteeme, vähendades seega põllumajandustegevuste halba keskkonnamõju ja suurendades samas väikepõllumajandustootmise mitmekesisust. Ergutada tuleks koostööd sarnaseid eesmärke püüdlevate arenguriikide innovatsioonivõrgustikega, austades täielikult traditsiooniliste teadmiste kaitsmisega seotud põhimõtteid, nagu on sätestatud ÜRO põlisrahvaste õiguste deklaratsioonis ja ÜRO bioloogilise mitmekesisuse konventsioonis.*** Selle tagamiseks, et selliste projektide tulemustest saaks kasu kogu sektor, tuleks neid levitada.

Or. en

#### **Muudatusettepanek 14 Birgit Schnieber-Jastram**

##### **Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 52**

###### *Komisjoni ettepanek*

52) Põllumajanduse tootlikkuse ja säästvuse jaoks rakendatava Euroopa innovatsioonipartnerluse raames peaksid töörühmad rakendama uuenduslikke projekte, ühendades põllumajandustootjaid, teadustöötajaid, nõustajaid, ettevõtjaid ja teisi põllumajandussektoris innovatsiooniga seotud osalisi. Selle tagamiseks, et selliste projektide tulemustest saaks kasu kogu sektor, tuleks neid levitada.

###### *Muudatusettepanek*

(52) Põllumajanduse tootlikkuse ja säästvuse jaoks rakendatava Euroopa innovatsioonipartnerluse raames peaksid töörühmad rakendama uuenduslikke projekte, ühendades põllumajandustootjaid, teadustöötajaid, nõustajaid, ettevõtjaid ja teisi põllumajandussektoris innovatsiooniga seotud osalisi. Selle tagamiseks, et selliste projektide tulemustest saaks kasu kogu sektor, tuleks neid levitada. ***Ergutada tuleks koostööd sarnaseid eesmärke püüdlevate arenguriikide innovatsioonivõrgustikega, eeskätt nendega, mis toetavad detsentraliseeritud osalusuringuid ja häid säästva põllumajanduse tavasid, sealhulgas spetsiaalselt naistele mõeldud***

**Muudatusettepanek 15**  
**Franziska Keller**  
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 5 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

Kõigi prioriteetidega edendatakse innovatsiooni, keskkonna- ja kliimamuutuste leevendamist ning nende muutustega kohanemist käsitlevaid valdkondadevahelisi eesmärke.

*Muudatusettepanek*

Kõigi prioriteetidega edendatakse innovatsiooni, keskkonna- ja kliimamuutuste leevendamist ning nende muutustega kohanemist käsitlevaid valdkondadevahelisi eesmärke ***kooskõlas rahvusvahelisele arengule suunatud põllumajandusteaduste ja tehnoloogia hindamise institutsiooni (IASTD) järeldustega ning asjakohasel juhul kajastatakse ELi arengueesmärke, ergutades seega maapiirkondade ettevõtjaid kavandama ja ellu viima kohalikke arengustrateegiaid, edendades kogukonna omanikutunnet, kogukonna suutlikkuse arendamist ja innovatsiooni.***

**Muudatusettepanek 16**  
**Franziska Keller**  
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 6 – lõige 1 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***1 a. Reformiga tagatakse, et Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 208 kohaselt võetakse ÜPPs arvesse arengukoostöö eesmärke, kaasa arvatud***

*ÜROs ja muudes rahvusvahelistes organisatsioonides heaks kiidetud eesmärgid. Käesoleva määruse kohaselt võetud meetmetega ei rikuta rahvaste ja suveräänsete riikide õigust määratleda demokraatlikult oma põllumajandus- ja toidupoliitikat ega ohustata arenguriikide, eelkõige vähim arenenud riikide toidutootmisvõimet ja pikaajalist toiduga kindlustatust. Peale selle aitavad need meetmed täita ELi kohustusi kliimamuutuse leevendamisel. Säästva põllumajanduse edendamisel peaks EL lähtuma rahvusvahelisele arengule suunatud põllumajandusteaduste ja tehnoloogia hindamise institutsiooni (IAASTD) järeldustest.*

Or. en

**Muudatusettepanek 17**  
**Franziska Keller**  
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 29 – lõige 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*2 a. Maaelu arengu programmides on kohustuslik pakkuda meetmeid, millega toetada külvikordade vaheldumist, valgurikaste taimede lisamist külvikordadesse ning mitmeaastaste kultuuride viljelemise täiustamist.*

Or. en

**Muudatusettepanek 18**  
**Birgit Schnieber-Jastram**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 36 – lõige 1 – punkt c a (uus)**



*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(c a) innovatsioon ja koostöö tänu liidu ja kolmandate riikide võrgustike partnerlusele;***

Or. en

**Muudatusettepanek 19**

**Franziska Keller**

fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 36 – lõige 7**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

7. Eri piirkondades või liikmesriikides asuvate osalejate koostöö vastab samuti toetuse saamise tingimustele.

7. Eri piirkondades või liikmesriikides asuvate osalejate koostöö ***ja ka väiketootjatele keskendunud koostöö arenguriikide kohalike ettevõtjate ning detsentraliseeritud omavalitsustega*** vastab samuti toetuse saamise tingimustele.

Or. en

**Muudatusettepanek 20**

**Franziska Keller**

fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus**

**Artikkel 44 – lõige 1 – punkt a – sissejuhatav osa**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

a) territooriumidevahelistele ja rahvusvahelistele koostööprojektidele;

a) territooriumidevahelistele ja rahvusvahelistele koostööprojektidele, ***sealhulgas arenguriikidega koostöö projektidele, kus esmatähtsal kohal on kogukonnast lähtuvad arengupartnerlused;***

Or. en

**Muudatusettepanek 21**  
**Birgit Schnieber-Jastram**

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 44 – lõige 2 – punkt b a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(b a) riikidevaheline sõpruspartnerlus  
Natura 2000 alade ja kolmandate riikide  
samalaadsete põllumajanduslike  
ökoloogiliselt hallatavate alade vahel;*

Or. en

**Muudatusettepanek 22**  
**Franziska Keller**  
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 61 – lõige 1 – punkt d a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(d a) hõlbustab põllumajanduse  
tootlikkuse ja säästvuse valdkonna  
uuringuandmete, teadmiste ja tehnika  
jagamist ELi ja arenguriikide vahel,  
konkreetses eesmärgiga edendada  
täiustatud säästva põllumajanduse  
süsteeme, pöörates seega erilist  
tähelepanu väikeste  
põllumajandusettevõtjate vajadustele;*

Or. en

**Muudatusettepanek 23**  
**Franziska Keller**  
fraktsiooni Verts/ALE nimel

**Ettepanek võtta vastu määrus**  
**Artikkel 61 – lõige 2 – punkt c a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(c a) teeb koostööd arenguriikide  
asjaomaste võrgustike ja  
institutsioonidega, konkreetse eesmärgiga  
vahetada häid agronoomiaalaseid ja  
põllumajanduse keskkonnaaspektiga  
seotud tavaid.***

Or. en